الإغاثة الإسلامية فرنسا

تعريف عام

General Introduction

لنعمل معا من أجل عالم أفضل

Striving together for a better world

www.secours-islamique.org

الإغاثة الإسلامية فرنسا
SECOURS ISLAMIQUE FRANCE

تم تأسيس الإغاثة الإسلامية فرنسا سنة ١٩٩١، و هي منظمة غير حكومية للتضامن الدولي، ذات توجه اجتماعي و إنساني، تعمل في مجالات العمل الإنساني و التنموي في فرنسا و في العالم.

الإغاثة ←
تلبية الحاجيات الأساسية للأشخاص الأكثر عرضة للضرر.

التنمية و التطوير ←
دعم الأسر المنكوبة لتحقيق الاستقلال الذاتي في موارد عيشها.

التوعية و التربية ←
تحسيس العموم من خلال الحملات المؤسسية للتوعية و التربية على التضامن الدولي.

رؤية الإغاثة الإسلامية فرنسا تتمثل في خلق عالم سمح كريم تتم فيه تلبية الحاجيات الأساسية للمحتاجين.

رسالة الإغاثة الإسلامية فرنسا تكرس الإغاثة الإسلامية فرنسا جهودها للتخفيف من معاناة المعوزين في فرنسا و باقي أنحاء المعمور.
تتدخل الإغاثة الإسلامية من خلال برامجها الإنسانية و التنموية حيثما استدعت الضرورة الملحة لذلك.

قيم الإغاثة الإسلامية فرنسا تستقي و تستوحي الإغاثة الإسلامية فرنسا قيم التضامن و احترام الكرامة الإنسانية من مبادئ الإسلام الحنيف، إذ تشكل هذه القيم شغلها الشاغل و روح تطلعاتها. وهي تنادي و تدعو من خلال التزامها بقيمها و رسالتها، إلى خلق تضامن إنساني يتجاوز الحدود و يسمو فوق الاختلافات بكل أنواعها.

مبادئ الإغاثة الإسلامية فرنسا ← الحياد ← الاستقلالية ← الإنصاف ← الاحترام ← المسؤولية ← تحدي المخاطر
تعد هذه المبادئ جزءا لا يتجزأ من العمل الإنساني، وقد سهرت الإغاثة الإسلامية فرنسا منذ تأسيسها على مراعاتها والتزامها حيث يضمن كل مبدأ منها تقديم العون بعدل و إنصاف للمحتاجين و المنكوبين و يراعي التنوع كيفما كان، عرقيا، دينيا أو اجتماعيا.

VISION Our vision is one of a caring world, in which the basic requirements of people in need are satisfied.

MISSION Secours Islamique France is dedicated to alleviate suffering of the poorest people in France and around the world. Secours Islamique France acts wherever humanitarian and social needs require mobilisation of emergency relief and implementation of development programmes.

VALUES Secours Islamique France is inspired by the human values of Islam, solidarity and respect for human dignity, which are at the heart of its preoccupations. Through its commitment, values and missions, it calls for the creation of human solidarity that transcends differences and borders.

PRINCIPLES → **NEUTRALITY** → **INDEPENDENCE** → **IMPARTIALITY** → **RESPECT** → **RESPONSIBILITY** → **RISK-TAKING**
These are the principles underlying the humanitarian action that Secours Islamique France has committed to preserve since its creation. Each of these principles guarantees relief for populations that is fair and respects their diversity –whether cultural, religious or social.

Founded in 1991,
SIF (Secours Islamique France)
is a Non-Governmental Organisation
devoted to international solidarity,
social and humanitarian causes.

→Emergency relief
Responding to the basic needs
of the most vulnerable populations.

→Development
Providing populations
with the means to achieve
autonomy.

→Advocacy and Education
Public awareness, educational and
institutional campaigns devoted to
international solidarity.

الشفافية
يتم اعتماد و المصادقة على حسابات المنظمة منذ سنوات عديدة من قبل مدقق قانوني خارجي للحسابات، و يتم نشرها على الموقع الإليكتروني للإغاثة www.secours-islamique.org.
تقوم الإغاثة الإسلامية فرنسا باتخاذ و تطبيق الإجراءات و التدابير التي تضمن الشفافية و المراقبة الدقيقة للمشاريع التي يقع عليها اختيار المتبرعين و تكفل الاحترام للمستفيدين.

FINANCIAL TRANSPARENCY
The association's accounts have been certified for several years by the Commissaire aux Comptes (statutory auditor) and are published on our website www.secours-islamique.org. The SIF applies procedures that guarantee transparency and careful monitoring of projects selected by donors and respect for its beneficiaries.

المجالات الاجتماعية للإغاثة الإسلامية فرنسا

SOCIAL MISSION IN FRANCE

MISSION

In France, the problems of poverty and marginalisation are widespread and increasingly complex. The Social Mission in France carries out solidarity projects aimed at alleviating the suffering of the most vulnerable: families struggling on the brink of poverty, the homeless, migrants, the unemployed, the elderly, persons with disabilities...

EPISOL

Episol socially responsible grocery stores provide occasional food relief for people in difficulty as well as socio-educational support. The money saved allows beneficiaries to finance one personal project.
In the same spirit as Episol groceries, Secours Islamique France implements an individual microcredit system.

MICROCREDITS

In the same way, Secours Islamique France implements a microcredit system without interest for the vulnerable persons.

HOUSING/ACCOMMODATION

Housing policy persons in difficulty is a priority for the Secours Islamique France. This means setting up daytime social centres, emergency accommodation structures, transitory accomodation.

SOCIAL EMERGENCIES

Our nighttime rounds enable us to meet the homeless. In addition to distributing toiletry kits and food packages, they offer an opportunity for exchanges and for maintaining a social bond with the homeless. Eventually, these persons are referred to specialised organisations.

FOOD AID

The SIF provides food aid to marginalized populations (inmates, migrants...) and contributes to the fight against exclusion.

الرسالة

تنتشر و تتعدد مشاكل الفقر و التهميش في فرنسا خصوصا مع مخلفات الأزمة الاقتصادية العالمية الأخيرة.
و لمواجهة ذلك، تقوم الإغاثة الإسلامية فرنسا بتطوير عدة مشاريع تضامنية تهدف إلى التخفيف من معاناة المعوزين و المتضررين : الأسرالمحتاجة، الأشخاص بدون مأوى، المهاجرين، العاطلين عن العمل، المسنين، الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة.

البقالات التضامنية

توفر البقالات التضامنية Epi'Sol بضائع متنوعة تلبي الحاجيات المعيشية اليومية للأسرة من مواد غذائية. و يتم اختيار الأسر المستفيدة من بين شرائح المجتمع الفقيرة، و ذلك بالتعاون مع المرشدين الاجتماعيين للبلديات.
و يتم تحديد حجم المساعدة والمدة حسب إمكانيات الأسرة المستفيدة التي تقوم بدفع ١٠٪ من ثمن المشتريات و يدخر باقي المبلغ لتمويل مشاريع تنموية أو حل مشاكل مادية.

القروض الصغرى

على نفس المنوال، تمنح الإغاثة الإسلامية فرنسا قروضا صغرى بدون فوائد للشرائح المحتاجة.

الإسكان / الإيواء

يعتبر إيواء الأشخاص الذين يعيشون وضعية صعبة إحدى أنشطة الإغاثة الإسلامية فرنسا. و يتمثل ذلك في توفير مراكز إيواء نهارية، بنيات إيوائية للطوارئ و مساكن مؤقتة.

الطوارئ الاجتماعية

تمكننا جولاتنا الليلية من لقاء المشردين بدون مأوى. بالإضافة إلى توزيع لوازم النظافة و الطرود الغذائية، تعد هذه الجولات فرصة للتبادل و الحفاظ على رابط اجتماعي مع هذه الشريحة المهمشة من المجتمع.

المساعدة الغذائية

تقدم الإغاثة الإسلامية فرنسا مساعدة غذائية لفائدة الأشخاص الذين يعانون من التهميش و تعمل جاهدة في سبيل مقاومة حالة الإقصاء التي يعيشونها.

تسعى الإغاثة الإسلامية فرنسا إلى حمل هموم الفقراء و المحتاجين و إلى إيصال صوتهم إلى العالم. فهي تصدر مجلة «Planète Humanitaire» أو "الكوكب الإنساني" و هي مجلة إعلامية تنشر مقالات تحليلية و دراسات فكرية عن القضايا الإنسانية، الهدف منها الرفع من وعي الجمهور بشأن القضايا الإنسانية.

Secours Islamique France provides a voice for the poor. The SIF publishes «Planète Humanitaire», a magazine with information and thoughts on humanitarian issues. Planète Humanitaire is designed to raise public awareness of humanitarian issues.

برامج الإغاثة الإسلامية فرنسا حول العالم

INTERNATIONAL ACTIONS

CONTEXTS

EMERGENCIES & REHABILITATION

Providing assistance to the most vulnerable populations, even in the most difficult conditions... Secours Islamique France, working closely with its partners, mobilises human and material resources for providing immediate relief to victims of conflicts and natural disasters: food aid, drinking water, psycholgical support, building of infrastructures… Beyond emergencies, these actions are designed to allow the transition toward preliminary reconstruction and rehabilitation, essential for any future development work.

DEVELOPMENT

Secours Islamique France implements development programmes enabling local populations to regain their independence over the long term. Local involvement is the key to foster the emergence of civil society, which is at the heart of our preoccupations and actions *(Water and Sanitation, income generating activities, education and training, healthcare)*.

FIELD OF ACTIONS

WATER AND SANITATION

Access to Water, Sanitation and Hygiene is seen as a fundamental right for all human beings. Seeking to help halve the percentage of the world's population currently having no reasonable access to drinkable water and basic sanitation facilities, Secours Islamique France has had its «WASH» program set at the centre of its.

FOOD SECURITY

Food security and nutrition play a central role in our actions in the field. Seasonal programmes and long-term projects complement each other in the fight against hunger: distribution of food packages and meat during Ramadan and Eid Al-Adha, prevention activities, the fight against malnutrition, support projects for subsistence farming...

VULNERABLE ORPHANS AND CHILDREN

SIF grants an important place in its project to the protection and the sponsorship of orphans and vulnerable children. This importance has been showed by the setting up of a special program related to nutrition, medical care and education access as well as psychosocial support. By elsewhere, the vulnerable orphans and children component is systematically included in all our other programs (water, food security).

سياق تدخل الإغاثة الإسلامية فرنسا

الطوارئ و إعادة التأهيل

تمد الإغاثة الإسلامية فرنسا يد العون و المساعدة إلى الأشخاص والجماعات الأكثر عرضة للضرر، حتى في أقسى الظروف.
تقوم الإغاثة الإسلامية فرنسا من خلال العمل عن كثب مع شركائها بتعبئة الوسائل المادية و البشرية بهدف تقديم مساعدة آنية إلى ضحايا الحروب و الكوارث الطبيعية: مساعدات غذائية، ماء صالح للشرب، دعم نفسي، تشييد بنى تحتية،... تندرج هذه الأنشطة في رؤية أولية تمهد للإنتقال إلى مرحلة إعادة الإعمار و إعادة التأهيل، التي تعتبر اللبنة الأساسية لأي عمل تنموي.

التنمية

تقوم الإغاثة الإسلامية فرنسا بصياغة برامج تنموية تمكن السكان المحليين من تحقيق استقلالية مالية على المدى البعيد. و يدعم اندماج هؤلاء المستفيدين تطورالمجتمع المدني الذي هو من صميم اهتماماتنا و أنشطتنا (الماء و الصرف الصحي، الأنشطة المدرة للدخل، التربية و التكوين، الصحة).

مجالات الخبرة

الماء و خدمات الصرف الصحي

يعتبر الحصول على الماء الشروب و خدمات الصرف الصحي و النظافة حقا أساسيا لكل إنسان. و للإسهام في التخفيض بنسبة النصف من عدد سكان العالم الذين لا يمكنهم الحصول على الماء الشروب و خدمات الصرف الصحي الأساسية، تضع الإغاثة الإسلامية فرنسا برنامجها "الماء، الصرف الصحي و النظافة" في قلب الإستراتيجية التي تنهجها.

الأمن الغذائي

يحتل الأمن الغذائي و التغذية الصدارة في أنشطتنا الميدانية فتتكامل البرامج الموسمية و المشاريع الطويلة المدى لمكافحة الجوع بشكل فعال: توزيع طرود الغذاء و اللحوم خلال شهر رمضان و عيد الأضحى، تنظيم الأنشطة الوقائية، تنفيذ مشروع مكافحة سوء التغذية، دعم الفلاحة المعيشية.

الطفولة

تشكل حماية و كفالة الأطفال اليتامى و المتضررين منهم و المشردين محورا أساسيا في الإستراتيجية التي تنهجها الإغاثة الإسلامية فرنسا. وتتجلى أهمية ذلك في وضع مشروع خاص يهم التغذية و الوصول إلى العلاجات الطبية والتعليم وكذلك الاستفادة من الدعم السيكولوجي و الاجتماعي. بالإضافة إلى ذلك، نعمل دوما على إدماج اليتامى و الأطفال في مشاريعنا الأخرى (الماء و الأمن الغذائي).

من خلال برامجها الإنسانية و التنموية، تتدخل الإغاثة الإسلامية فرنسا لتلبية حاجيات الأشخاص الأكثر عرضة للضرر كلما دعت الضرورة إلى ذلك.

Secours Islamique France implements its emergency relief and development programs according to the needs of the most vulnerable.

← التبرعات العينية

تدعم الإغاثة الإسلامية فرنسا عملها الإنساني بإرسال مساعدات عينية قيمة ومتنوعة في المجالين الإنساني و التنموي.

→ DONATIONS IN KIND

Secours Islamique France complements its action by sending donations in kind.
These include emergency relief or equipment to promote future development.

كفالة الأيتام

تعتمد الإغاثة الإسلامية فرنسا سياسة كفالة اليتيم كوسيلة لحماية الطفولة، و تعد من الأولويات الرامية إلى تحقيق الأهداف المسطّرة في مجالات حماية حقوق الطفل و التنمية البشرية.
بفضل التمدرس و التكوين، يحصل الأطفال على مأوى يحميهم من حياة الشوارع و من أخطار الاستغلال.

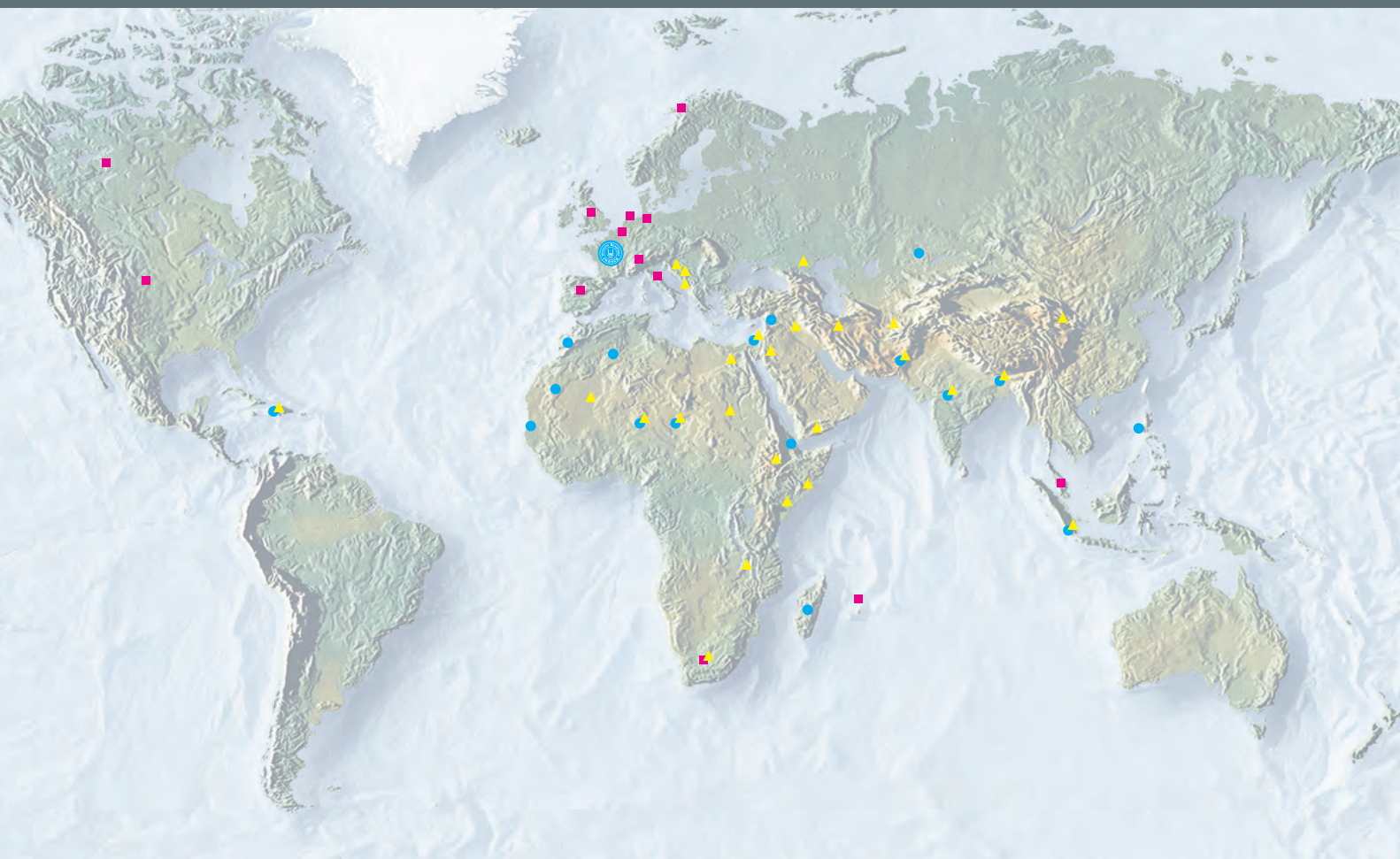
SPONSORING ORPHANS

Sponsorship of orphans is a tool for child protection. This programme is a priority for reaching objectives in the field of human rights and development. Thanks to education and counselling, children are protected from life in the street and many risks of exploitation.

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Secours Islamique France is a member of Islamic Relief Worldwide (IRW). IRW is a network that promotes cooperation, coordination and exchanges among its members, IRW is made up of independent partners around the world (Germany, Belgium, Canada, France, Great Britain, the Netherlands, Italy, Malaysia, Sweden, Switzerland, the United States, South Africa, Mauritius, Spain) that provide assistance to populations in need in more than 30 countries.

الإغاثة الإسلامية فرنسا عضو فعال في أسرة الإغاثة الإسلامية عبر العالم (IRW) Islamic Relief Worldwide
و تعتبر هذه الأخيرة شبكة تجمع شركاء مستقلين ماليا و قانونيا (الولايات المتحدة، بريطانيا، فرنسا، ألمانيا، بلجيكا، سويسرا، هولندا، كندا، إيطاليا، ماليزيا، السويد، جنوب إفريقيا، موريشيوس). تهدف هذه الأسرة إلى تكريس التعاون و تبادل الخبرات بين أعضائها.



▲ شركاء الإغاثة الإسلامية IRW عبر العالم
IRW's countries of intervention

■ مواقع تدخل الإغاثة الإسلامية IRW عبر العالم
Members of the IRW's network (Islamic Relief Worldwide)

● مواقع تدخل الإغاثة الإسلامية فرنسا
SIF's countries of intervention

Département Communication /SIF/08/10

Secours Islamique France
10, rue Galvani
91300 Massy - FRANCE
Tél. : +33 (0) 1 60 14 14 14
Fax : +33 (0) 1 60 14 14 13
Mail : info@secours-islamique.org
Web : www.secours-islamique.org

الإغاثة الإسلامية فرنسا عضو في الهيئات التالية

COORDINATION SUD
و هي هيئة تنسيق وطنية فرنسية للمنظمات غير الحكومية العاملة في مجال التضامن الدولي
www.coordinationsud.org

CRID
مركز الأبحاث و المعلومات للتنمية
www.crid.asso.fr

الشراكة الفرنسية للماء - PFE
و هي مؤسسة تضم الفاعلين الفرنسيين في مجال الماء و الذين هم متدخلون على المستوى الدولي
www.partenariat-francais-eau.fr

أسبوع التضامن الدولي
و يعد هذا الأسبوع ملتقى وطني هام غير ممركز للتضامن الدولي
www.lasemaine.org

VOICE
(Voluntary Organisations in Cooperation in Emergencies
و هي شبكة تضم ٨٦ منظمة غير حكومية أوروبية تعمل في مجال المساعدات الإنسانية الدولية.
www.ngovoice.org

SECOURS ISLAMIQUE FRANCE IS A MEMBER OF

COORDINATION SUD
National coordination of French NGOs for international solidarity.
www.coordinationsud.org

CRID
Research and Information Centre for Development.
www.crid.asso.fr

FRENCH PARTNERSHIP FOR WATER
The PFE groups together all French stakeholders in the water sector at international level.
www.partenariat-francais-eau.fr

SEMAINE DE LA SOLIDARITÉ INTERNATIONALE
International Solidarity Week is a major national event for international solidarity.
www.lasemaine.org

VOICE
Voluntary Organisations in Cooperation in Emergencies.
It is a network representing 86 European non governmental organisations (NGOs) active in humanitarian aid worldwide.
www.ngovoice.org

الشركاء
PARTNERS